



Riflescope MONARCH X



2.5-10x44 SF

2.5-10x44 SF IL

4-16x50 SF

**Instruction manual/Bedienungsanleitung/Mode d'emploi/
Manual de instrucciones/Manuale di istruzioni**

**E G F
S I**

Congratulations on your choice of a Nikon RIFLESCOPE. Your new scope is the finest example of Nikon's rugged and durable construction and precision bright optics; important qualities for a serious shooter's riflescope.

Whether you use your scope for hunting or for target shooting, the procedure for mounting is identical. You should acquire a set of high quality steel mounting rings which have a diameter of 30 mm. Follow the ring manufacturer's instructions for mounting procedures. After mounting the scope on your rifle, follow the procedures for reticle alignment.

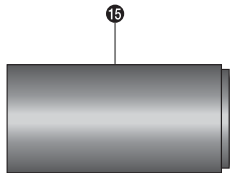
Caution

- (1) Do not look at the sun through the riflescope. It will permanently damage your eye. This precaution applies to all optical devices such as cameras and binoculars.
- (2) The riflescope is effectively sealed against moisture and dust. You may use your scope safely either in the rain or in dusty climates. To preserve the appearance of the scope, we suggest that it be dried and cleaned prior to storage. Use a soft cloth for cleaning metal surfaces and use photographic lens tissue to clean the scope's lenses.

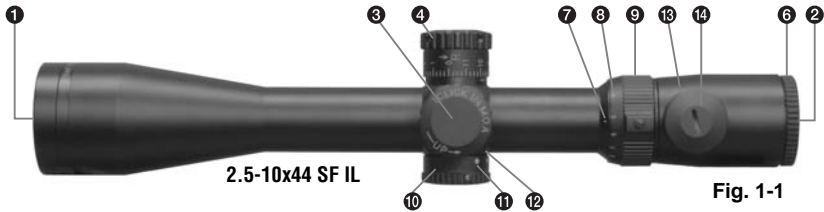
When setting the reticle for hunting, you should determine your standard range and then adjust the reticle based upon that target distance. For targets which vary from that standard distance you may simply adjust the position of the reticle in relation to your target, or you may wish to use the procedure for trajectory compensation. It's up to your personal preference.

We hope that you will enjoy your new Nikon RIFLESCOPE for many years to come. Enjoy using it, and above all, always follow safe shooting procedures!

The product(s) described herein may be subject to export control regulations in the relevant country(ies). It (they) should not be exported without authorization of the exporting governmental authority if the regulations apply.

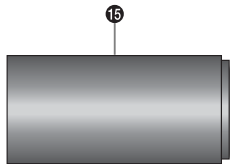


15

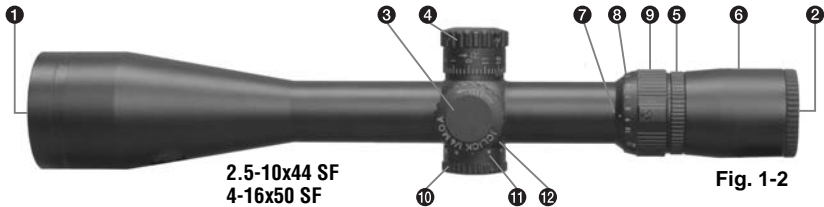


2.5-10x44 SF IL

Fig. 1-1



15



2.5-10x44 SF
4-16x50 SF

Fig. 1-2

- 1 Objective Lens
- 2 Eyepiece Lens
- 3 Elevation Adjustment
- 4 Windage Adjustment
- 5 Eyepiece Lock Ring
- 6 Eyepiece Adjustment
- 7 Power Index Dot
- 8 Power Scale
- 9 Power Selector Ring
- 10 Side Focus Adjustment Ring
- 11 Side Focus Distance Mark
- 12 Distance Scale Index
- 13 Rheostat Intensity Dial
- 14 Battery Compartment Cover
- 15 Hood

2. Specifications

Model	2.5-10x44 SF	2.5-10x44 SF IL	4-16x50 SF
Actual Magnification	2.5-10X		4-16X
Objective Diameter (mm)	44		50
(in)	1.73		1.97
Exit Pupil (mm)	4.4		3.1
(in)	0.17		0.12
Eye Relief (mm)	88.8-93.9		88.8-93.9
(in)	3.5-3.7		3.5-3.7
Battery	–	3-Volts Lithium CR2032	–
Reticle Intensity Adjustment	–	6 position (OFF to 5) for Green color and Red color	–
Field of View at 100yds. (m)	12.19-3.05		7.62-1.92
(ft)	40-10		25-6.3
Tube Diameter (mm)	30		30
(in)	1.18		1.18

* moa = minute of angle : Deviation is 27,8mm at 100m (1in. at 100 yds/25.4mm at 91.44m)

Model	2.5-10x44 SF	2.5-10x44 SF IL	4-16x50 SF
Objective Tube Diameter (mm)	52		58
(in)	2.05		2.29
Length (mm)	352		375
(in)	13.88		14.78
Weight (g)	655	700	720
(oz)	23.1	24.7	25.4
Adjustment Graduation * (moa)	1 click=1/4Moa		1 click=1/4Moa
Maximum Internal. * Adjustment (moa) (Elevation & Windage)	80		50
Parallax Settings (m)	at least 45.72-∞		at least 45.72-∞
(yds)	at least 50-∞		at least 50-∞
Outside Diameter of Eyepiece (mm)	43		43
(in)	1.69		1.69
Construction	WATER PROOF Nitrogen Gas		

3. Instructions

(1) Battery

CAUTION: When installing batteries, make sure the firearm is unloaded. Use safe firearm handling practices at all time.

Your Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF Dual Illuminated Reticle is powered by one 3V lithium battery (CR2032 or equivalent). When your reticle grows dim or not light at all, you need to replace the battery.

How to replace battery.

1. Hold the rheostat intensity dial tightly and turn the cover with coin counter clockwise.
2. Take out the old battery and put one 3V Lithium Battery into the compartment. Be sure (+) side to be up.
3. Put the cover back and turn it clockwise with coin until the cover is firmly secured.
4. Turn the rheostat intensity dial to the desired color (red or green) and intensity (OFF to 5 : 6 steps).

(2) Focusing

- 1 Look through the eyepiece with your eye positioned about 10cm (4 in) away from the eyepiece lens (Fig. 3-1), and you will see the Nikoplex reticle (Fig. 3-2) or Milliradian Dot reticle (Fig. 3-3) or the IL Reticle #4 reticle (Fig. 3-4).

Be sure your eye is positioned within proper alignment and proper eye relief otherwise the view will "black out".

- 2 Point the objective end of the scope at the sky (Do not point at the sun) or at a plain unpatterned wall.

Loosen the lock ring. (Non-illuminated Reticle model)

Turn the eyepiece adjustment counter-clockwise and then turn it clockwise until the reticle appears sharp.

(Non-illuminated Reticle model)

- 3 Finally, without moving the eyepiece adjustment, turn the eyepiece lock ring as Fig. 3-5 to end so that the eyepiece adjustment will be firmly locked.

The lock ring must be firmly tightened to ensure an air-tight seal.

Non illuminated Reticle model

① Lock Ring ② Eyepiece Adjustment ③ Eye Relief

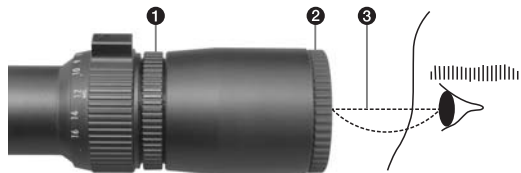


Fig. 3-1

Illuminated Reticle model

① Eyepiece Adjustment ② Eye Relief

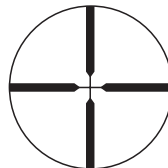


Fig. 3-2
Nikoplex Reticle

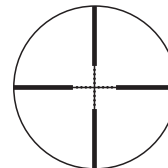


Fig. 3-3
Miliradian Dot Reticle

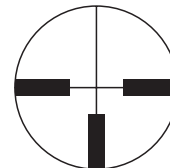


Fig. 3-4
Reticle #4 Reticle

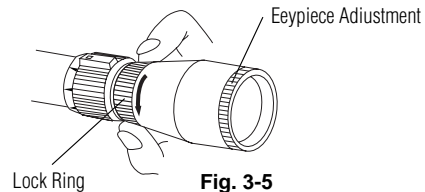


Fig. 3-5

(3) Magnification

- The Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF have a variable magnification from 2.5 to 10x, 4-16x50 SF from 4 to 16x.
To change powers. just rotate the power selector ring until the desired magnification appears adjacent to the power index dot.

(4) Adjustment and zero setting of the riflescope

Sighting through the riflescope, align the rifle with your aiming point on the target and shoot a trial round. If the bullet does not hit the aiming point, adjust the elevation and windage. as follows:

- If the bullet hits under the aiming point, turn the elevation adjustment (counter-clockwise) in the direction of the arrow marked "UP" for up as in Fig. 3-6. If the bullet hits high, turn adjustment (clockwise) in the opposite direction of the arrow marked "UP" for down.
- If the bullet hits to the right of the aiming point, turn the windage adjustment (clockwise) in the opposite direction of the arrow marked "R" for left as in Fig. 3-6. If the bullet hits to the left of the aiming point, turn adjustment (counter-clockwise) in the direction of the arrow marked "R" for right.
- After the reticle has been adjusted to the point of impacts, with the grip held with your fingers to avoid shifting of the aligned grip, turn the four grip screws around the grip counterclockwise with Allen wrench. Then lift the grip up and align the "0" with the index mark. And by securing the grip with your fingers to avoid shifting of the grip, turn the grip screws clockwise with Allen wrench until the grip is firmly secured. (Fig. 3-7)



Fig. 3-6



Fig. 3-7

Note:

- The windage and elevation scales of the Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF and 4-16x50 SF are calibrated in division of 1/4 minute of angle with a click at intervals of 1/4 minute of angle (one division).
- When adjusting the reticle to the point of aim, remember that one minute of angle equals approximately one inch (2.54 cm) at 100 yards (91.44 m). Therefore, if the impact point is two inches (5.08 cm) low and one inch (2.54 cm) right at 100 yds (91.44 m) Parallax Setting, you should adjust two minutes of angle up one minute of angle left. In case of 50 yds (45.72 m). Parallax Setting the adjusting value is double. In case of 75 yds (65.58 m) Parallax Setting is 1.5 times.

(5) Adjustable objective

The Nikon Monarch X, 2.5-10x44 SF and 4-16x50 SF can be more precisely focused within the range of at least 50 yds (45.72 m)~infinity by rotating the Side Focus adjustment ring.

Parallax can be eliminated and sight alignment will be accurate.

ITEM SUPPLIED

Body.....	1pc.	Hood.....	1pc.	Allen wrench	1pc.
Eyepiece cap	}.....1pair.	Battery (3V Lithium battery : CR2032).....	1pc.		
Objective cap		(Dual illuminated Reticle model only)			

Waterproof models:

The Riflescopes are waterproof, and will suffer no damage to the optical system if submerged or dropped in water to a maximum depth of 2 meters for up to 5 minutes.

The Riflescopes offer the following advantages:

- Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage.
- Nitrogen-filled design makes them resistant to condensation and mold.

Observe the following when using the Riflescopes:

- As the unit does not have a perfectly sealed structure, it should not be operated nor held in running water.
- Any moisture should be wiped off before adjusting movable parts (Elevation/Windage knob, eyepiece, etc.) of the Riflescopes to prevent damage and for safety reasons.

To keep your Rifle scope in excellent condition, Nikon Vision recommends regular servicing by authorized dealer.

Maintenance

(1) Lens cleaning

To remove dirt or fingerprint, soak gauze or lens cleaning paper (silicon-free paper sold at camera shop) with a small quantity of absolute alcohol (available from drugstore) and lightly wipe off. Wiping with handkerchief or leather is not recommended as it is likely to damage the lens surface.

Dust may scratch the lens surface or corrode the lens.

Brush dust off using a soft oil-free brush.

(2) Scope Exterior

Use a soft dry cloth to wipe off any dirt or finger-prints that might accumulate.

It is not necessary to oil the scope's surface.

(3) Windage/Elevation Adjustments

These adjustments are permanently lubricated. Do not attempt to lubricate them. Cover with caps supplied. except when adjusting, to keep out dust and dirt.

(4) Eyepiece Adjustment

This adjustment is permanently lubricated. Do not attempt to lubricate.

(5) Power Selector Ring

No lubrication is required on the power selector ring.

Do not loosen or remove screws in power selector ring.



| G |

Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Nikon RIFLESCOPE. Ihr neues Zielfernrohr zeichnete sich durch die robuste und haltbare Konstruktion ebenso wie die lichtstarke Präzisionsoptik von Nikon aus; wichtige Eigenschaften für ein hochwertiges Zielfernrohr.

Egal ob Sie das Zielfernrohr zur Jagd oder zum Scheibenschießen verwenden, das Anbringungsverfahren ist gleich. Sie sollten einen Satz Stahlmontageringe guter Qualität mit Durchmesser von 30 mm besorgen. Nach dem Anbringen des Zielfernrohrs am Gewehr folgen Sie den Verfahren zur Fadenkreuz-Ausrichtung.

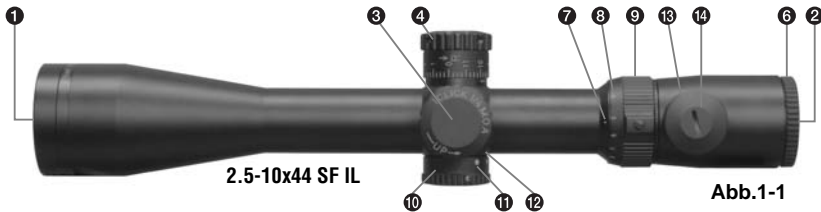
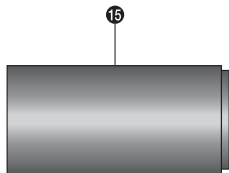
Achtung

- (1) Blicken Sie niemals durch das Zielfernrohr in die Sonne. Dabei besteht die Gefahr permanenter Augenschäden. Die gleiche Vorsichtsmaßregel gilt auch für alle anderen optischen Geräte wie Kameras und Ferngläser.
- (2) Das Zielfernrohr ist wirksam gegen Feuchtigkeit und Staub abgedichtet. Sie können das Zielfernrohr sicher sowohl im Regen als auch in staubiger Umgebung verwenden. Um das gute Aussehen des Zielfernrohrs zu bewahren, raten wir, es vor der Lagerung zu trocknen und zu reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung von Metalloberflächen ein weiches Tuch und zur Reinigung der Objektivlinsen sauberes Objektivreinigungspapier.

Beim Einstellen des Fadenkreuzes zur Jagd sollten Sie die Standardentfernung bestimmen und dann das Fadenkreuz basierend auf dieser Zielentfernung justieren. Bei Zielen, die von der Standardentfernung abweichen, können Sie dann einfach die Position des Fadenkreuzes in Beziehung zum Ziel nachstellen oder Sie können dem Verfahren zur Flugbahnkorrektur folgen, je nach persönlichem Geschmack.

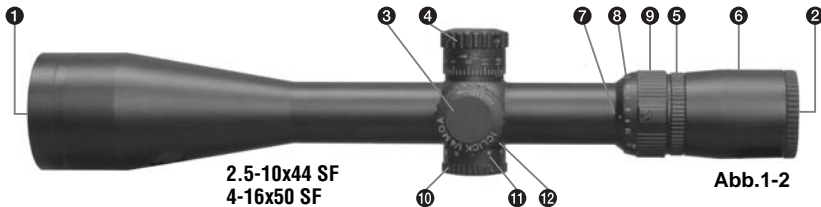
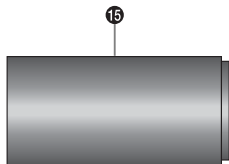
Wir hoffen, daß Sie an Ihrem neuen Nikon RIFLESCOPE jahrelang Freude haben. Genießen Sie es, und denken Sie daran, immer allen Sicherheitsregeln beim Schießen zu folgen!

Für die voranstehend beschriebenen Produkte bestehen in einigen Ländern womöglich spezielle Ausfuhrbestimmungen. Bei Zutreffen einschlägiger Vorschriften darf das Produkt ohne vorherige Genehmigung der Außenhandelsbehörde nicht exportiert werden.



2.5-10x44 SF IL

Abb.1-1



2.5-10x44 SF
4-16x50 SF

Abb.1-2

- 1 *Objektiv*
- 2 *Okular*
- 3 *Höhenverstellung*
- 4 *Seitenverstellung*
- 5 *Okulareinstellung*
- 6 *Okularsperrung*
- 7 *Stärkenindexpunkt*
- 8 *Stärkenskala*
- 9 *Stärkenwählring*
- 10 *Seitlicher Schärfe-Einstellung*
- 11 *Seitliche Schärfe-Entfernungsskala*
- 12 *Entfernungsskalen-Index*
- 13 *Regelwiderstand-Drehknopf*
- 14 *Batteriefachdeckel*
- 15 *Haube*

2. Dati tecnici

Modello	2.5-10x44 SF	2.5-10x44 SF IL	4-16x50 SF
Ingrandimento effettivo	2.5-10X		4-16X
Diametro obiettivo (mm)	44		50
(in)	1.73		1.97
Pupilla di uscita (mm)	4.4		3.1
(in)	0.17		0.12
Sollievo occhio (mm)	88.8-93.9		88.8-93.9
(in)	3.5-3.7		3.5-3.7
Batteria	–	Da 3 Volt al litio mod. CR2032	–
Regolazione intensità reticolo	–	6 posizioni (da OFF a 5) per colore verde e colore rosso	–
Campo di visione a (m)	12.19-3.05		7.62-1.92
100 iarde (ft)	40-10		25-6.3
Diametro canna (mm)	30		30
(in)	1.18		1.18

* moa = minuto di arco: deviazione di 27.8 mm a 100 m (1in. a 100 iarde/25.4 mm a 91.44 m)

Modello	2.5-10x44 SF	2.5-10x44 SF IL	4-16x50 SF
Diametro canna obiettivo (mm)	52		58
(in)	2.05		2.29
Lunghezza (mm)	352		375
(in)	13.88		14.78
Peso (g)	655	700	720
(oz)	23.1	24.7	25.4
Graduazione regolatore * (moa)	1 click=1/4Moa		1 click=1/4Moa
Regolazione interna massima (moa)	80		50
(elevation e vento)			
Impostazioni di parallasse (m)	almeno 45.72-∞		almeno 45.72-∞
(iardie)	almeno 50-∞		almeno 50-∞
Diametro esterno (mm)	43		43
oculare (in)	1.69		1.69
Bauen	Wasserdicht Stickkohlenstoff Gas		

3. Anleitung

(1) Batterie

ACHTUNG: Beim Einsetzen von Batterien immer sicherstellen, daß die Schußwaffe nicht geladen ist. Immer alle Regeln zum sicheren Umgang mit Schußwaffen strikt befolgen.

Ihr Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF Dual Illuminated Reticle werden über eine 3-V-Lithiumbatterie (CR2032 oder entsprechende) mit Strom versorgt. Wenn Ihr Fadenkreuz schwach oder überhaupt nicht leuchtet, muß die Batterie ersetzt werden.

Ersetzen der Batterie

1. Halten Sie den Regelwiderstand-Drehknopf fest und drehen den Deckel mit Münze gegen den Uhrzeigersinn.
2. Nehmen Sie die alte Batterie heraus und setzen Sie eine 3-V-Lithiumbatterie in das Batteriefach. Stellen Sie sicher, daß die (+) Seite der Batterie nach oben weist.
3. Dann setzen Sie den Deckel wieder auf und drehen ihn mit Münze im Uhrzeigersinn, bis der Deckel sicher befestigt ist.
4. Drehen Sie den Regelwiderstand-Drehknopf zur gewünschten Farbe (rot oder grün) und Intensität (OFF bis 5 : 6 Schritte).

(2) Scharfstellung

- ➊ Durch das Okular blicken, wobei das Auge etwa 10 cm von der Okularlinse entfernt sein soll (Abb. 3-1), und das Nikoplex Fadenkreuz (Abb. 3-2), das Milliradian-Fadenkreuz (Abb. 3-3) oder das IL Reticle #4 Fadenkreuz (Abb. 3-4).
Sicherstellen, daß Ihr Auge richtig positioniert ist und für richtigen Abstand der Austrittspupille gesorgt ist, weil andernfalls das Bild "ausgeschwärzt" wird. (Nicht beleuchtetes Fadenkreuz-Modell)
- ➋ Das Objektivende in den Himmel richten. (Auf keinen Fall in die Sonne) oder auf eine gleichmäßige Wand ohne Muster.
Den Okulareinstellring zuerst gegen den Uhrzeigersinn und dann im Uhrzeigersinn drehen, bis das Fadenkreuz scharf erscheint.

(Nicht beleuchtetes Fadenkreuz-Modell)

- ➌ Schließlich, ohne die Okulareinstellung zu verändern, den Okularsperrring drehen, wie in der Abbildung 3-5 gezeigt, so daß die Okulareinstellung fest gesperrt ist.

Der Sperrring muß fest fixiert werden, um einen luftdichten Verschluss zu gewährleisten.

Nicht beleuchtet Fadenkreuz-Model

① Sperrring ② Okulareinstellung ③ Abstand der Austrittspupille

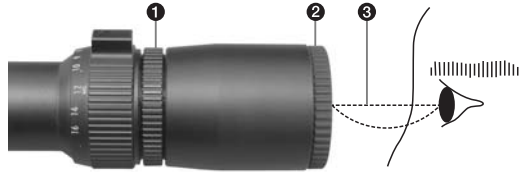


Abb.3-1

Illuminated Reticle model

① Okulareinstellung
② Abstand der Austrittspupille

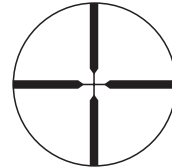


Abb.3-2

Nikoplex Fadenkreuz

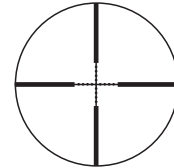


Abb.3-3

Milliradianpunkt-Fadenkreuz

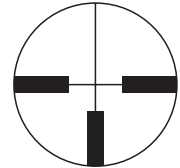


Abb. 3-4

Reticle #4 Fadenkreuz

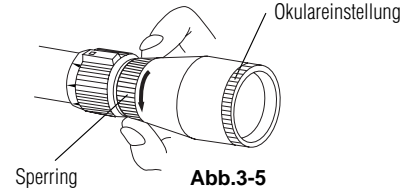


Abb.3-5

(3) Vergrößerung

- Das Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF haben eine variable Vergrößerung von 2.5 bis 10x. 4-16x50 SF von 4 bis 16x.
Zum Ändern der Stärke einfach den Stärkewahlring drehen, bis die gewünschte Vergrößerung neben dem Stärkenindexpunkt erscheint.

(4) Einstellung und Nullstellung des Fadenkreuzes

Durch das Zielfernrohr blicken und das Gewehr mit dem Zielpunkt ausrichten und einen Probeschuß machen. Wenn die Kugel nicht das Ziel trifft, die Höhen- und Seiteneinstellung korrigieren, wie folgt:

- Wenn die Kugel unter den Zielpunkt trifft, die Höheneinstellung in Pfeilrichtung "UP" drehen (gegen den Uhrzeigersinn), wie in Abbildung 3-6 gezeigt. Wenn die Kugel über den Zielpunkt trifft, die Höheneinstellung in Pfeilrichtung "UP" drehen (im Uhrzeigersinn).
- Wenn die Kugel rechts vom Zielpunkt trifft, die Seiteneinstellung in Pfeilrichtung "R" (im Uhrzeigersinn) drehen, wie in Abbildung 3-6 gezeigt. Wenn die Kugel links vom Zielpunkt trifft, die Seiteneinstellung in Pfeilrichtung "R" (gegen den Uhrzeigersinn) drehen.
- Wenn das Zielkreuz auf den Einschlagpunkt eingestellt ist, wobei der Griff mit den Fingern gehalten wird, um Verschiebung des ausgerichteten Griffs zu vermeiden, die Griffschraube oben auf dem Griff mit einer Linnensechskantschlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen. Dann den Griff hochheben und die Markierung "O" mit der Indexmarkierung ausrichten. Durch Festhalten des Griffs mit den Fingern, um Verschieben des Griffs zu vermeiden, die Griffschraube im Uhrzeigersinn mit der Münze drehen, bis der Griff sicher befestigt ist. (Abb. 3-7)



Abb.3-6



Abb.3-7

Hinweis:

- Die Seiten- und Höheneinstellung des Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF, 4-16x50 SF sind in Unterteilungen von 1/4 Minuten des Winkels mit einem Klick bei Intervallen von 1/4 Minute des Winkels (eine Teilung) kalibriert.
- Beim Einstellen des Fadenkreuzes auf den Zielpunkt beachten Sie, daß eine Winkelminute etwa 2.54 cm (1 inch) bei 91.44 m (100 yds) entspricht. Wenn der Einschlagpunkt darum 5.08 cm (2 inches) zu niedrig und 2.54 cm (1 inch) rechts bei 91.44 m (100 yds) Parallaxeneinstellung ist, sollten sie zwei Winkelminuten hoch und eine Winkelminute links zielen. Bei 45.72 m (50 yds) ist der Einstellwert für die Parallaxeneinstellung das Doppelte. Bei 68.58 m (75 yds) ist die Parallaxeneinstellung das 1,5fache.

(5) Einstellbares Objektiv

Das Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF, 4-16x50 SF kann präziser in einem Bereich von mindestens 45,72 m bis unendlich durch Drehen des seitlichen Schärfe-Einstellrings scharfgestellt werden.

Die Parallaxe kann eliminiert werden, und die Sichtausrichtung wird akkurat.

LIEFERUMFANG

Gehäuse.....	1Stk.	Haube.....	1Stk.	Innensechskantschlüssel.....	1Stk.
Okulardeckel	}.....1Paar	Batterie (3-V-Lithiumbatterie : CR2032)....	1Stk.		
Objektivdeckel		(Nur doppelt beleuchtetes Fadenkreuz-Modell)			

Wasserdichte Modelle:

Die Zielfernrohre sind wasserdicht, so dass deren optisches System auch dann nicht beschädigt wird, wenn sie bis zu einer maximalen Tiefe von 2 m und für bis zu 5 Minuten untergetaucht werden oder ins Wasser gefallen sind.

Die Zielfernrohre haben die folgenden Vorzüge:

- Sie können ohne Beschädigung unter Bedingungen hoher Feuchtigkeit, an sehr staubigen Orten und im Regen verwendet werden.
- Die mit Stickstoff gefüllte Bauart macht sie gegenüber Kondensationswasser und Schimmel beständig.

Beachten Sie beim Gebrauch dieser Zielfernrohre die folgenden Punkte:

- Da die Fernrohre nicht vollständig dicht schließend sind, sollten sie nicht unter fließendes Wasser gehalten oder darin bedient werden.
- Vor der Einstellung beweglicher Teile des Zielfernrohrs sollte Feuchtigkeit zunächst davon abgewischt werden (Höhen- / Seiteneinstellknopf, Okular etc.), sowohl um Beschädigungen zu vermeiden als auch aus Sicherheitsgründen.

Um Ihr Zielfernrohr in einem ausgezeichneten Zustand zu halten, empfiehlt Nikon Vision, dieses von autorisierten Händlern regelmäßig warten zu lassen.

Instandhaltung

(1) Reinigung der Objektivgläser

Schmutz oder Fingerabdrücke mit einem weichen Baumwolltuch oder mit hochwertigem, siliziumfreien Objektivreinigungspapier (im Fachhandel erhältlich) sanft abwischen, das mit ein wenig reinem Alkohol (in Drogerien erhältlich) angefeuchtet ist. Keine Taschentücher oder Lederlappen verwenden, da diese Kratzer auf dem Objektivglas hinterlassen können.

Staub kann die Objektivoberfläche zerkratzen oder das Objektiv korrodieren.

Staub mit einem weichen fettfreien Pinsel entfernen.

(2) Gehäuse

Schmutz oder Fingerabdrücke mit einem weichen Baumwolltuch oder mit hochwertigem, siliziumfreien Objektivreinigungspapier (im Fachhandel erhältlich) sanft abwischen, das mit ein wenig reinem Alkohol (in Drogerien erhältlich) angefeuchtet ist. Keine Taschentücher oder Lederlappen verwenden, da diese Kratzer auf dem Objektivglas hinterlassen können.

Staub kann die Objektivoberfläche zerkratzen oder das Objektiv korrodieren.

Staub mit einem weichen fettfreien Pinsel entfernen.

(3) Seiten-/Höhen-Einstellung

Diese Einstellungen sind permanent geschmiert. Nicht versuchen, sie zusätzlich zu schmieren. Normalerweise mit den mitgelieferten Kappen abdecken, und die Kappen nur zur Einstellung entfernen, um Schmutz und Staub fernzuhalten.

(4) Okulareinstellung

Dies Einstellung ist permanent geschmiert. Nicht versuchen, sie zusätzlich zu schmieren.

(5) Stärkenwählring

Schmierung des Stärkenwählrings ist nicht erforderlich.

Nicht Schrauben am Stärkenwählring lösen oder entfernen.

| **F** |

Mode d'emploi

Nous vous félicitons d'avoir choisi une Nikon RIFLESCOPE. Votre nouvelle lunette représente le plus bel exemple d'instrument d'optique de construction solide et durable et de précision de Nikon, qualités importantes pour la lunette de visée d'un tireur sérieux.

Que vous utilisez votre lunette pour la chasse ou pour le tir à la cible, la procédure de montage est la même. Vous devez vous procurer un jeu de bagues de montage d'acier de haute qualité d'un diamètre, de 30 mm. Pour le montage, suivez les instructions du fabricant des bagues. Après avoir monté la lunette de visée sur votre fusil, réglez l'alignement du réticule (croisée de fils) comme suit.

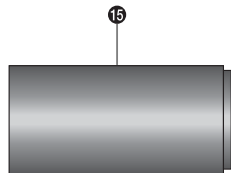
Précautions

- (1) Ne regardez pas le soleil par la lunette de visée. Vous vous endommageriez irrémédiablement la vue. Cette précaution s'applique à tous les instruments d'optique, comme les appareils photo et les jumelles.
- (2) La lunette de visée est étanche contre l'humidité et la poussière. Vous pourrez utiliser votre lunette de visée en toute sécurité sous la pluie et dans les environnements poussiéreux. Pour conserver l'extérieur de la lunette en bon état, nous vous suggérons de la sécher et de la nettoyer avant de la ranger. Utilisez un chiffon doux pour nettoyer les parties métalliques, et utilisez des papiers pour objectif photo pour nettoyer les lentilles de la lunette.

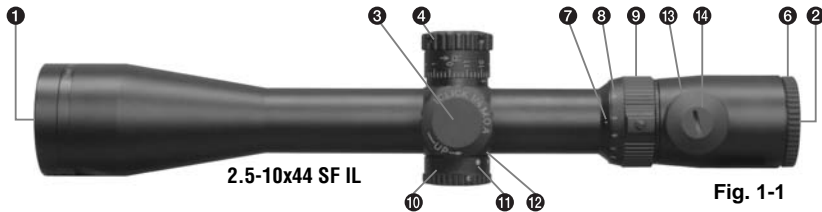
Pour régler le réticule pour la chasse, vous devez tout d'abord déterminer la portée standard, puis réglez le réticule sur la base de cette distance de cible. Pour des cibles qui débordent de cette distance standard, vous pouvez régler simplement la position du réticule par rapport à la cible, ou bien vous pouvez aussi effectuer une correction de trajectoire, à votre choix.

Nous espérons que votre nouvelle Nikon RIFLESCOPE vous procurera de nombreuses années de divertissement. Profitez-en, mais avant tout, respectez toujours les consignes de sécurité en matière de tir !

Les produits décrits ci-dessus peuvent être sujets à des réglementations d'exportation dans les différents pays concernés. Les produits ne peuvent être exportés sans l'autorisation de l'instance officielle compétente en matière d'exportations dans le cas où ces réglementations sont applicables.

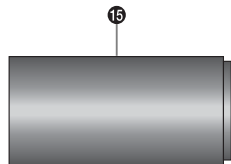


15

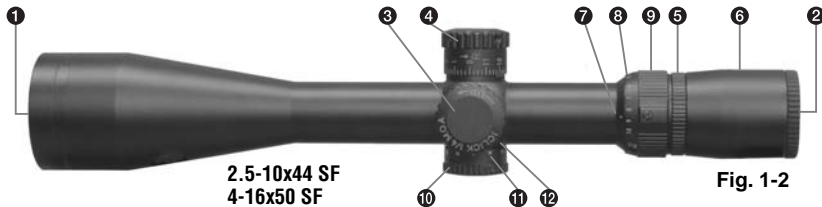


2.5-10x44 SF IL

Fig. 1-1



15



2.5-10x44 SF
4-16x50 SF

Fig. 1-2

- 1 Objectif
- 2 Oculaire
- 3 Réglage d'élévation
- 4 Réglage de dérivation
- 5 Bague de verrouillage d'oculaire
- 6 Réglage d'oculaire
- 7 Point d'index de puissance
- 8 Echelle de puissance
- 9 Bague de sélection de puissance
- 10 Bague de réglage de mise au point latérale
- 11 Seitliche Schärfe-Entfernungsskala
- 12 Index d'échelle de distance
- 13 Bague d'intensité de rhéostat
- 14 Couvercle du logement de pile
- 15 Pare-soleil

2. Especificaciones

Modelo	2.5-10x44 SF	2.5-10x44 SF IL	4-16x50 SF
Aumento actual	2.5-10X		4-16X
Diámetro del objetivo (mm)	44		50
(in)	1.73		1.97
Pupila de salida (mm)	4.4		3.1
(in)	0.17		0.12
Distancia aprox. de la pupila de salida al ocular (mm)	88.8-93.9		88.8-93.9
(in)	3.5-3.7		3.5-3.7
Pila	—	Pila de litio de 3 voltios CR2032	—
Dispositivo de ajuste de la intensidad del retículo	—	6 posiciones (OFF a 5) para color verde y color rojo al menos (addition for at least)	—
Campo de visión a (m)	12.19-3.05		7.62-1.92
100 yardas (ft)	40-10		25-6.3
Diámetro del tubo (mm)	30		30
(in)	1.18		1.18

* moa = minutos de ángulo : La desviación es 27,8 mm a 100 m (1in. a 100 yds/25,4 mm a 91,44 m)

Modelo	2.5-10x44 SF	2.5-10x44 SF IL	4-16x50 SF
Diám. del tubo del objetivo (mm)	52		58
(in)	2.05		2.29
Longitud (mm)	352		375
(in)	13.88		14.78
Peso (g)	655	700	720
(oz)	23.1	24.7	25.4
Graduación de ajuste * (moa)	1 click=1/4Moa		1 click=1/4Moa
Ajuste interno máximo (elevacion y efecto del viento) * (moa)	80		50
Ajustes de paralaje (m)	al menos 45.72-∞		al menos 45.72-∞
(yds)	al menos 50-∞		al menos 50-∞
Diámetro exterior del ocular (mm)	43		43
(in)	1.69		1.69
Construction	impermeable Azote Gaz		

3. Utilisation

(1) Pile

ATTENTION: Avant d'installer la pile, assurez-vous que votre arme est vide. Utilisez celle-ci toujours avec une extrême précaution.

Le Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF Dual Illuminated Réticle est alimenté par une pile au lithium 3V (CR2032 ou équivalente). Lorsque le réticule devient sombre ou n'est pas du tout éclairé, remplacez la pile.

Remplacement de la pile

1. Tenez bien la bague d'intensité du rhéostat avec de monndie et tournez le capuchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Sortez la pile usée et insérez une pile au lithium neuve de 3V dans le logement. La face (+) doit être dirigée vers le haut.
3. Remettez le capuchon et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre avec de monndie jusqu'à ce qu'il ne bouge plus.
4. Tournez la bague de réglage d'intensité du rhéostat de manière à obtenir la couleur souhaitée (rouge ou vert) et l'intensité (OFF aux crans 5 : 6)

(2) Mise au point

❶ Regardez dans l'oculaire, l'œil étant placé à environ 10 cm (4 pouces) de la lentille d'oculaire (Fig. 3-1) et vous verrez le réticule Nikoplex (Fig. 3-2), le réticule à point Miliradian de fils avec point (Fig. 3-3) ou le réticule à IL Reticle #4 (Fig. 3-4).

Veillez bien à placer l'œil dans la ligne d'alignement et avec le dégagement oculaire corrects, sinon vous ne verrez rien.

❷ Dirigez l'extrémité objectif de la lunette vers le ciel (ne regardez pas le soleil) ou sur un mur lisse et sans motifs. (Modèle a réticule non illuminé)

Tournez le réglage d'oculaire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le réticule soit net.

(Modèle a réticule non illuminé)

❸ Enfin, sans bouger le réglage d'oculaire, tournez la bague de verrouillage d'oculaire comme à la Fig. 3-5 au maximum de façon que le réglage d'oculaire soit bien verrouillé.

Il faut que la bague de verrouillage soit bien serrée pour assurer une parfaite étanchéité.

Modèle à réticule non illuminé

① Bague de verrouillage ② Réglage d'oculaire ③ Dégagement oculaire

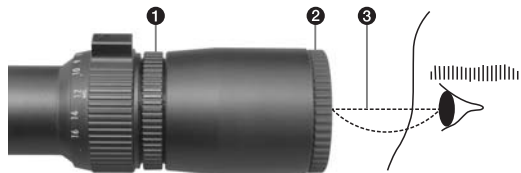


Fig. 3-1

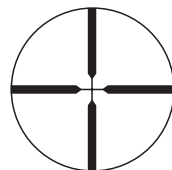


Fig. 3-2
Réticule Nikoplex

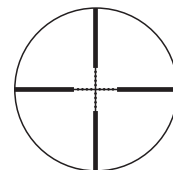


Fig. 3-3
Réticule à points miliradian

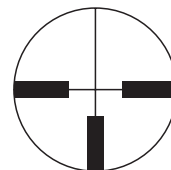


Fig. 3-4
Réticule à Reticle #4

Modèle à réticule illuminé

① Réglage d'oculaire
② Dégagement oculaire

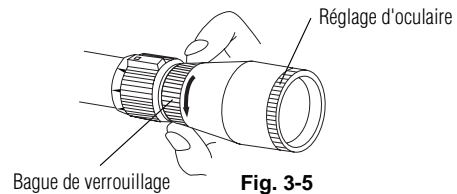


Fig. 3-5

(3) Grossissement

- Les Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF ont un rapport de grossissement variable qui va de 2.5 à 10 x, et la 4-16x50 SF de 4 à 16x.

Pour changer la puissance, il suffit de tourner la bague de sélection de puissance jusqu'à ce que le rapport de grossissement voulu arrive à côté du point d'index de puissance.

(4) Réglage et mise à zéro de la lunette de visée

Tout en regardant dans la lunette, alignez le fusil sur le point de visée de la cible et effectuez un tir d'essai. Si la balle ne touche pas le point de visée, réglez l'élévation et la dérivation de la manière suivante :

- Si la balle frappe juste en-dessous du point de visée, tournez le réglage d'élévation (sens inverse des aiguilles d'une montre) dans le sens de la flèche marquée "UP" pour relever la lunette, comme indiqué à la Fig. 3-6. Si la balle frappe trop haut, tournez le réglage (sens des aiguilles d'une montre) dans le sens de la flèche marquée "UP" pour baisser la lunette.
- Si la balle frappe à droite du point de visée, tournez le réglage de dérivation (sens des aiguilles d'une montre) dans le sens de la flèche marquée "R" pour déplacer vers la gauche, comme indiqué à la Fig. 3-6. Si la balle frappe à gauche du point de visée, tournez le réglage (sens inverse des aiguilles d'une montre) dans le sens de la flèche marquée "R" pour déplacer vers la droite.
- Une fois que le réticule a été réglé au point d'impact, tout en tenant la poignée avec les doigts pour éviter que la poignée alignée ne se décale, tournez la vis de la poignée sur le dessus de la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec une pièce de clé hexagonale. Puis, soulevez la poignée et alignez le repère "O" sur le repère d'index. Puis, en immobilisant la poignée avec les doigts pour éviter qu'elle ne se décale, tournez la vis de la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre avec une pièce de monnaie jusqu'à ce que la poignée soit solidement fixée. (Fig. 3-7)



Fig. 3-6



Fig. 3-7

Remarque:

- Les échelles de dérivation et d'élévation de la Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF, 4-16x50 SF sont étalonnées par des divisions de 1/4 de minute d'angle avec un cran tous les 1/4 de minute d'angle (une division).
- Lorsque vous réglez le réticule sur le point de visée, n'oubliez pas qu'une minute d'angle équivaut à peu près à 2,54 cm (1 pouce) à 91.44 m (100 yards). En conséquence, si le point d'impact se trouve 5.08 cm (2 pouces) trop bas et 2,54 cm (1 pouce) trop à droite d'un réglage de parallaxe de 91.44 m (100 yards), vous devrez régler deux minutes d'angle plus une minute d'angle à gauche. Avec un réglage de parallaxe de 45.72 m (50 yards), la valeur de réglage sera double. Avec un réglage de parallaxe de 68.58 m (75 yards), il faudra multiplier par 1,5.

(5) Objectif réglable

Les Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF, 4-16x50 SF peuvent être réglées avec une plus grande précision dans la plage de 45,72 m (50 yds) à l'infini. Pour ce faire, tournez la bague de réglage de mise au point latérale.

ARTICLES FOURNIS

Boîtier.....	1	Pare-soleil.....	1	Clé hexagonale.....	1
Capuchon d'oculaire	1paire	Pile (pile au lithium 3V : CR2032).....	1		
Capuchon d'objectif		(Modèle à double réticule illuminé seulement)			

Modèles étanches:

Les lunettes de visée sont étanches et leur système optique ne sera l'objet d'aucune détérioration si elles sont immergées ou jetées dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 2 m pendant 5 minutes ou moins.

Les lunettes de visée présentent les avantages suivants:

- Elles sont utilisables par forte humidité, poussière et pluie sans risques de dommages.
- La conception à injection d'azote les rend résistantes à la condensation et aux moisissures.

Observez les éléments suivants lorsque vous utilisez les lunettes de visée.

- La lunette n'ayant pas une structure parfaitement étanche, elle ne doit pas être utilisée ou tenue dans l'eau courante.
- Toute humidité doit être essuyée avant d'ajuster les parties mobiles (Réglage d'élévation/dérivation, oculaire, etc.) pour éviter tout dégât et pour des raisons de sécurité.

Pour maintenir votre lunette de visée en excellent état, Nikon Vision recommande un entretien régulier par un revendeur agréé.

Entretien

(1) Nettoyage de la lentille

Pour retirer les traces de doigts, imbinez une feuille de papier de soie pour objectif (papier sans silicone vendu dans les magasins d'appareils photo) d'une petite quantité d'alcool pur (en vente dans les drogueries) et essuyez légèrement. Il n'est pas recommandé d'essuyer avec une peau de chamois, car la surface de l'objectif pourrait être endommagée.

La poussière peut rayer la surface de la lentille ou attaquer la lentille.

Soufflez la poussière avec une brosse douce sans graisse.

(2) Surface extérieure de la lunette

Utilisez un chiffon doux et sec pour enlever la poussière et les traces de doigt.

Il est inutile de graisser la surface de la lunette.

(3) Réglage de dérivation/élévation

Ces réglages possèdent un système de graissage permanent. N'essayez pas de les graisser. Mettez les capuchons fournis, sauf pendant le réglage, pour protéger les réglages de la poussière et de la saleté.

(4) Réglage de l'oculaire

Ce réglage possède un système de graissage permanent. N'essayez pas de le graisser.

(5) Bague de sélection de puissance

Il n'est pas nécessaire de graisser la bague de sélection de puissance. Ne desserrez pas et ne retirez pas les vis de la bague de sélection de puissance.

Do not loosen or remove screws in power selector ring.

| S |

Manual de instrucciones

Felicitaciones por haber elegido una Nikon RIFLESCOPE. Su nueva mira es el mejor ejemplo de la brillante óptica de precisión y construcción resistente y durable; cualidades importantes para una mira telescópica para rifles de un tirador serio.

Ya sea que utilice su mira para la caza o para el tiro al blanco, el procedimiento de montaje es idéntico. Usted deberá adquirir un juego de anillos de montaje de acero de alta calidad que tenga un diámetro de 30 mm. Siga las instrucciones del fabricante del anillo para los procedimientos de montaje. Después de instalar la mira en su rifle, siga los procedimientos de alineación del retículo (en cruz).

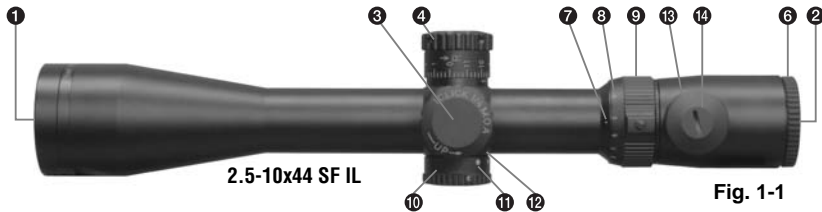
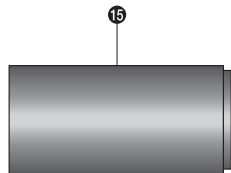
Advertencia

- (1) No mire al sol a través de la mira telescópica para rifles. Esto dañará permanentemente su ojo. Esta precaución se aplica a todos los dispositivos ópticos tales como cámaras y binoculares.
- (2) La mira telescópica para rifles está sellada efectivamente contra la humedad y el polvo. Usted podrá utilizar su mira con seguridad tanto en la lluvia como en ambientes polvorientos. Para preservar el aspecto de la mira, sugerimos que la seque y limpie antes de guardarla. Utilice un paño suave para limpiar las superficies de metal y pañuelos de papel para lentes fotográficas para limpiar las lentes de la mira.

Cuando ajuste el retículo para cazar, deberá determinar el alcance estándar y después ajustar el retículo en base con esa distancia al blanco. Para blancos que varíen de tal distancia estándar usted podrá ajustar simplemente la posición del retículo en relación con el blanco, o utilizar el procedimiento para la compensación de la trayectoria. Esto depende de su preferencia personal.

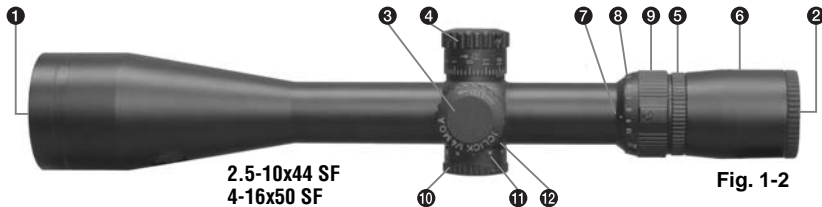
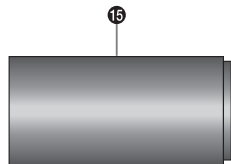
Esperamos que disfrute de su nueva Nikon RIFLESCOPE durante muchos años. ¡Disfrute utilizándola, y sobre todo, siempre siga los procedimientos de tiro seguro!

Es probable que los productos aquí descritos estén sujetos a legislación para el control de las exportaciones en determinados países. Si dicha legislación fuera aplicable, no deben ser exportados sin el permiso de la autoridad estatal en materia de exportaciones.



2.5-10x44 SF IL

Fig. 1-1



2.5-10x44 SF
4-16x50 SF

Fig. 1-2

- ① *Objetivo*
- ② *Ocular*
- ③ *Dispositivo de ajuste de elevación*
- ④ *Dispositivo de ajuste del efecto del viento*
- ⑤ *Anillo de bloqueo del ocular*
- ⑥ *Dispositivo de ajuste del ocular*
- ⑦ *Punto de índice de potencia*
- ⑧ *Escala de potencia*
- ⑨ *Anillo selector de potencia*
- ⑩ *Anillo de ajuste de enfoque lateral*
- ⑪ *Escala de distancias de ajuste lateral*
- ⑫ *Índice de escala de distancias*
- ⑬ *Dial de intensidad del réostato*
- ⑭ *Tapa del compartimento de la pila*
- ⑮ *Funda*

2. Spécifications

Modèle	2.5-10x44 SF	2.5-10x44 SF IL	4-16x50 SF
Grossissement réel	2.5-10X		4-16X
Diamètre d'objectif (mm)	44		50
(in)	1.73		1.97
Pupille de sortie (mm)	4.4		3.1
(in)	0.17		0.12
Dégagement oculaire (mm)	88.8-93.9		88.8-93.9
(in)	3.5-3.7		3.5-3.7
Pile	–	Lithium 3 volts CR2032	–
Réglage d'intensité du réticule	–	6 positions (OFF à 5) pour couleur verte et couleur rouge	–
Champ linéaire perçu à 90m (100 yards)	12.19-3.05		7.62-1.92
	40-10		25-6.3
Diamètre de tube (mm)	30		30
(in)	1.18		1.18

* moa = minute d'angle : Les déviations sont de 27,8 mm à 100 m (1 in. à 100 yds/25,4 mm à 91,44 m).

Modèle	2.5-10x44 SF	2.5-10x44 SF IL	4-16x50 SF
Diamètre de tube (mm)	52		58
d'objectif (in)	2.05		2.29
Longueur (mm)	352		375
(in)	13.88		14.78
Poids (g)	655	700	720
(oz)	23.1	24.7	25.4
Graduations de réglage * (moa)	1 click=1/4Moa		1 click=1/4Moa
Réglage interne maximal (moa) (Élévation et dérivation)	80		50
Réglages de parallaxe (m)	au moins 45.72-∞		au moins 45.72-∞
(yds)	au moins 50-∞		au moins 50-∞
Diamètre extérieur (mm)	43		43
d'oculaire (in)	1.69		1.69
Construction	Imperméable Nitrogeno Gas		

3. Instrucciones

(1) Pila

PRECAUCIÓN: Cuando instale la pila, asegúrese de que el arma esté descargada. Acostúmbrese a manejar el arma de forma segura en todo momento.

Las miras telescópicas Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF Dual Illuminated Reticle están alimentadas con una pila de litio de 3V (CR2032 o equivalente). Cuando el retículo se vuelva tenue o se quede sin luz, tendrá que cambiar la pila.

Modo de cambiar la pila

1. Sujete firmemente el dial de intensidad del reóstato y gire la tapa en sentido contrario al de las agujas del reloj con una moneda.
2. Extraiga la pila vieja y ponga una pila de litio de 3V nueva en el compartimiento. Asegúrese de que el lado (+) quede hacia arriba.
3. Vuelva a poner la tapa y gírela en el sentido de las agujas del reloj con una moneda hasta que quede firmemente sujeta.
4. Gire el dial de intensidad del reóstato al color deseado (rojo o verde) e intensidad (OFF a 5 : 6 posiciones).

(2) Enfoque

① LooMire a través del ocular situando el ojo a 10 cm (4 pulgadas) de la lente del ocular (Fig. 3-1), y verá el retículo Nikoplex (Fig. 3-2), la cruz filial con retículo de punto Miliradian(Fig. 3-3) o el retículo IL Reticle #4 (Fig. 3-4).

Asegúrese de que su ojo esté en alineación adecuada y a una distancia aproximada de la pupila de salida al ocular apropiada, de lo contrario verá un "oscurecimiento total".

② Apunte la parte del objetivo de la mira hacia el cielo (No apunte hacia el sol) o hacia una pared lisa.

Afloje el anillo de bloqueo. (Modelo de retículo noiluminado)

Gire el dispositivo de ajuste del ocular en sentido contrario al de las agujas del reloj y después gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que el retículo aparezca nítidamente.

(Modelo de retículo noiluminado)

③ Finalmente, sin mover el dispositivo de ajuste del ocular, gire el anillo de bloqueo del ocular como en la Fig. 3-5 hasta el final de forma que el dispositivo de ajuste del ocular quede bloqueado firmemente.

El anillo de bloqueo deberá apretarse firmemente para asegurar su hermeticidad.

Modelo de retículo no iluminado

- ❶ Anillo de bloqueo ❷ Dispositivo de ajuste del ocular ❸ Distancia aprox. de la pupila de salida al ocular

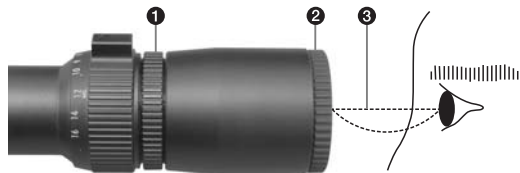


Fig. 3-1

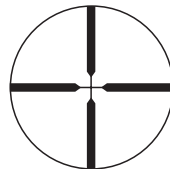


Fig. 3-2
Retículo Nikoplex

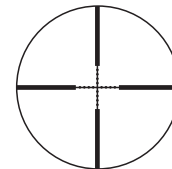


Fig. 3-3
Retículo de punto milirradián

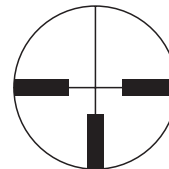


Fig. 3-4
Retículo de Reticle #4

Modelo de retículo iluminado

- ❶ Dispositivo de ajuste del ocular ❷ Distancia aprox. de la pupila de salida al ocular

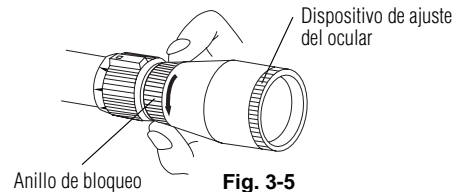


Fig. 3-5

(3) Aumento

- Las Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF tienen un aumento variable de 2.5 a 10X, 4-16x50 SF de 4 a 16X.

Para cambiar la potencia, simplemente gire el anillo selector de potencia hasta que aparezca el aumento deseado adyacente al punto de índice de potencia.

(4) Reglaje y ajuste a cero de la mira telescópica para rifles

Observando a través de la mira telescópica para rifles, alinee el rifle con el punto de puntería en el blanco y dispare un tiro de prueba. Si la bala no acierta el punto de puntería, ajuste la elevación y el efecto del viento, como sigue:

- Si la bala acierta debajo del punto de puntería, gire el dispositivo de ajuste de elevación (sentido contrario al de las agujas del reloj) en el sentido de la flecha marcada con la "UP" para elevar como en la Fig. 3-6. Si la bala acierta arriba, gire el dispositivo de ajuste (en el sentido de las agujas del reloj) en el sentido de la flecha marcada con la "UP" para bajar.
- Si la bala acierta a la derecha del punto de puntería, gire el dispositivo de ajuste del efecto del viento (en el sentido de las agujas del reloj) en el sentido de la flecha marcada con la "R" para la izquierda como en la Fig. 3-6. Si la bala acierta a la izquierda del punto de puntería, gire el dispositivo de ajuste (sentido contrario al de las agujas del reloj) en el sentido de la flecha marcada con la "R" para la derecha.
- Después de ajustar el retículo al punto de impactos, sosteniendo el cilindro con los dedos para evitar que se desplace el cilindro alineado, gire el tornillo del cilindro en la parte superior del cilindro en el sentido contrario al de las agujas del reloj con una Llave Allen. Después levante el cilindro y alinee "0" con la marca de índice. Puede ocurrir Y asegurando el cilindro con los dedos para evitar que se desplace, gire el tornillo en el sentido de las agujas del reloj con una moneda hasta que el cilindro quede asegurado firmemente. (Fig. 3-7)



Fig. 3-6



Fig. 3-7

Notas:



- Las escalas del dispositivo de ajuste del efecto del viento y la elevación de la Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF, 4-16x50 SF se calibran en divisiones de 1/4 minutos de ángulo con un clic a intervalos de 1/4 minutos de ángulo (una división).
- Cuando ajuste el retículo al punto de puntería, recuerde que un minuto de ángulo equivale aproximadamente 2,54 cm (una pulgada) a 91.44 m (100 yardas). Por lo tanto, si el punto de impacto está a 5.08 cm (dos pulgadas) por debajo y a 2.54 cm (una pulgada) a la derecha en el ajuste de paralaje de 91.44 m (100 yardas), deber ajustar dos minutos de ángulo hacia arriba y un minuto de ángulo hacia la izquierda. En caso de que el ajuste de paralaje sea de 45.72 m (50 yardas), el valor del ajuste será el doble. En el caso de que el ajuste de paralaje sea de 68.58 m (75 yardas), será de 1,5 veces.

(5) Objetivo ajustable

Las Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF, 4-16x50 SF pueden enfocarse con más precisión dentro del margen de por lo menos 45.72 m (50 yardas) al infinito girando el anillo de ajuste de enfoque lateral.

El paralaje puede eliminarse y la alineación de la puntería será más exacta.

**ACCESORIOS
SUMINISTRADOS**

Cuerpo..... 1unidad
Tapa del ocular  1par
Tapa del objetivo 

Funda..... 1unidad
Pila (pila de litio de 3V : CR2032)..... 1unidad
(Modelo de retículo iluminado doble solamente)

Llave Allen..... 1unidad

Modelos a prueba de agua:

Las miras telescópicas para rifles son a prueba de agua, y no sufrirán ningún daño al sistema óptico si sean sumergidas o caídas en el agua a la profundidad máxima de 2 metros por hasta 5 minutos.

Las miras telescópicas para rifles le ofrecen las ventajas siguientes:

- Pueden ser utilizadas bajo las condiciones de gran humedad, polvo y lluvia sin el riesgo de daño.
- El diseño con nitrógeno las hacen resistentes a la condensación y al moho.

Observe los siguientes cuando usted está utilizando las miras telescópicas para rifles:

- Ya que la unidad no tiene la estructura completamente hermética, la unidad no debe ser operada ni llevada en el agua corriente.
- La humedad debe ser quitada antes de ajustar las partes móviles (Manija de Elevación/Efecto del viento, ocular, etc.) de las miras telescópicas para rifles para evitar el daño y por motivos de seguridad.

Para mantener su mira telescópica para rifles en la condición excelente, NIKON VISION recomienda a usted el mantenimiento regular por el distribuidor oficial.

Mantenimiento

(1) Limpieza del objetivo

Para quitar manchas de huellas dactilares, moje una hoja de papel de limpiar lentes (papel sin silicona vendido en tiendas de cámaras fotográficas) con una pequeña cantidad de alcohol puro (disponible en droguerías) y frote ligeramente. No se recomienda limpiar con un paño de cuero porque podría dañarse la superficie de la lente.

El polvo puede rayar la superficie de la lente o estropear la lente.

Quite el polvo con un pincel suave que no tenga aceite.

(2) Exterior de la mira

Utilice un paño suave y seco para limpiar huellas dactilares y cualquier suciedad que pueda acumularse.

No es necesario cubrir con aceite la superficie de la mira.

(3) Dispositivos de ajuste del efecto del viento/elevación

Estos dispositivos están lubricados permanentemente. No intente lubricarlos. Cúbralos con las tapas suministradas, excepto cuando los ajuste, para evitar el polvo y suciedad.

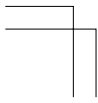
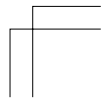
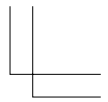
(4) Dispositivo de ajuste del ocular

Este dispositivo está lubricado permanentemente. No intente lubricarlo.

(5) Anillo selector de potencia

No es necesario lubricar el anillo selector de potencia.

No afloje ni quite los tornillos del anillo selector de potencia.



Manuale di istruzioni

Congratulazioni per aver scelto un Riflescope Nikon. Questo mirino é il migliore esempio della costruzione robusta e durevole e della luminosa ottica di precisione di Nikon, qualità importanti per il mirino dei tiratori seri.

Sia che si usi il mirino per la caccia sia per il tiro al bersaglio, il procedimento di montaggio é identico. Procurarsi una serie di anelli di montaggio in acciaio di buona qualità con un diametro 30 mm. Seguire le istruzioni del fabbricante degli anelli per i procedimenti di montaggio. Dopo aver montato il mirino sul fucile, procedere come segue per allineare il reticolo.

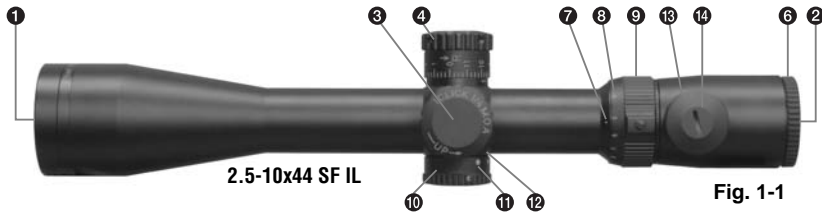
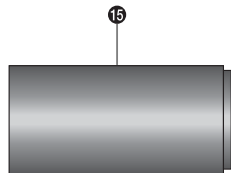
Cautela

- (1) Non guardare il sole attraverso il mirino. Questo causa danni permanenti alla vista. Questa precauzione vale per tutti i dispositivi ottici come fotocamere e binocoli.
- (2) Il mirino è effettivamente sigillato come protezione da umidità e polvere. Si può usare il mirino in sicurezza sia sotto la pioggia che in luoghi polverosi. Per proteggere l'aspetto del mirino, consigliamo di asciugarlo e pulirlo prima di riportarlo. Usare un panno morbido per la pulizia delle superfici metalliche e carta di pulizia per obiettivi fotografici per

Quando si imposta il reticolo per la caccia, stabilire il proprio raggio normale e quindi regolare il reticolo in base a quella distanza dal bersaglio. Per i bersagli che si trovano a distanze diverse da quella normale, si può regolare semplicemente la posizione del reticolo in rapporto al bersaglio o si può usare il procedimento di compensazione della traiettoria, come si preferisce.

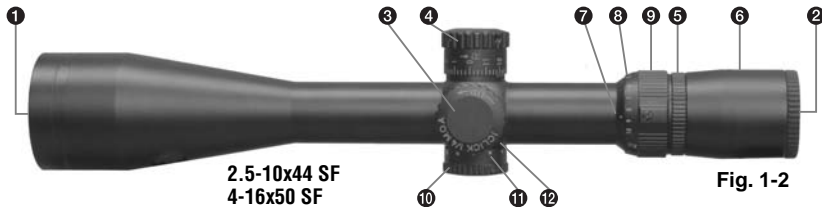
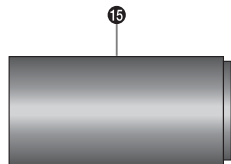
Speriamo che il Riflescope Nikon vi sarà utile per molti anni a venire. Vi auguriamo piacere nell'usarlo e seguite sempre le modalità di sicurezza per il tiro!

I prodotti descritti in questo catalogo sono soggetti alle normative di controllo esportazione vigenti nel Paese di destinazione. In caso di applicazione della suddetta regolamentazione, questi prodotti non possono essere esportati senza preventiva autorizzazione dell'autorità governativa.



2.5-10x44 SF IL

Fig. 1-1



**2.5-10x44 SF
4-16x50 SF**

Fig. 1-2

- ① Lente dell'obiettivo
- ② Lente dell'oculare
- ③ Dispositivo di regolazione dell'elevazione
- ④ Dispositivo di regolazione della deriva
- ⑤ Anello di blocco dell'oculare
- ⑥ Dispositivo di regolazione dell'oculare
- ⑦ Punto indice di ingrandimento
- ⑧ Scala di ingrandimento
- ⑨ Anello di selezione ingrandimento
- ⑩ Anello laterale di messa a fuoco
- ⑪ Scala distanza laterale di messa a fuoco
- ⑫ Indice scala distanza
- ⑬ Ghiera del reostato di intensità
- ⑭ Coperchio del comparto batteria
- ⑮ Paraluce

2. Technische Daten

Modell	2.5-10x44 SF	2.5-10x44 SF IL	4-16x50 SF
Tatsächliche Vergrößerung	2.5-10X		4-16X
Objektivdurchmesser (mm)	44		50
(in)	1.73		1.97
Austrittspupille (mm)	4.4		3.1
(in)	0.17		0.12
Abstand der Austrittspupille (mm)	88.8-93.9		88.8-93.9
(in)	3.5-3.7		3.5-3.7
Batterie	–	3 Volt Lithium CR2032	–
Fadenkreuz-Intensitätseinstellung	–	6 Positionen (OFF bis 5) für Grün und Rot	–
ehfeld bei 100m (mm)	12.19-3.05		7.62-1.92
(in)	40-10		25-6.3
Tubusdurchmesser (mm)	30		30
(in)	1.18		1.18

* moa = Minute des Winkels : Abweichen ist 27,8 mm bei 100 m (1 in. bei 100 yds/25,4 mm bei 91,44 m)

Modell	2.5-10x44 SF	2.5-10x44 SF IL	4-16x50 SF
Objektivtubusdurchmesser (mm)	52		58
(in)	2.05		2.29
Länge (mm)	352		375
(in)	13.88		14.78
Gewicht (g)	655	700	720
(oz)	23.1	24.7	25.4
Einstellteilung *	1 click=1/4Moa		1 click=1/4Moa
(moa)			
Maximale interne Einstellung *	80		50
(moa)			
(Höhe und Seite)			
Parallaxeneinstellung (m)	mindestens 45.72-∞		mindestens 45.72-∞
(yds)	mindestens 50-∞		mindestens 50-∞
Außendurchmesser (mm)	43		43
des Okulars (in)	1.69		1.69
Costizione	Impermeabile Nitrogeno Gas		

3. Istruzioni

(1) Batteria

ATTENZIONE: Quando installate la batteria, assicuratevi che l'arma sia scarica. Non mancate di osservare in continuazione le precauzioni di sicurezza relative al maneggio delle armi da fuoco.

Il doppio reticolo illuminato del modello Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF Dual Illuminated Reticle viene alimentato da una batteria da 3 V al litio (modello CR2032 o equivalente). Quando il reticolo inizia ad indebolirsi oppure non si illumina affatto, è necessario sostituire la batteria.

Come sostituire la batteria.

1. Mantenendo bloccata la ghiera del reostato di intensità, con una moneta ruotate il coperchio in senso anti-orario.
2. Estraete dal relativo comparto la batteria esaurita ed inseritene una nuova da 3V al litio. Verificate che il lato (+) sia rivolto verso l'alto.
3. Riponete il coperchio in posizione e quindi ruotatelo con una moneta in senso orario sino a chiuderlo saldamente.
4. Ruotate la ghiera del reostato di intensità sul colore (rosso o verde) e sull'intensità (da OFF a 5, sei passi) desiderati.

(2) Messa a fuoco

① Guardando attraverso l'oculare mentre se ne mantiene l'occhio a circa 10 cm di distanza (Fig. 3-1), si potrà vedere il reticolo Nikoplex (Fig. 3-2), il reticolo filare con punto miliradianle (Fig. 3-3) o il reticolo IL Reticle #4 (Fig. 3-4).

Assicurarsi di tenere l'occhio allineato correttamente con un sollievo occhio appropriato altrimenti la visione diventa "nera".

② Puntare l'obiettivo del mirino verso il cielo (mai verso il sole) o verso una parete liscia di colore uniforme.

Allentare l'anello di blocco. (Modello a reticolo non illuminato)

Ruotate il dispositivo di regolazione dell'oculare in senso antiorario e quindi in senso orario sino a quando il reticolo appare ben nitido.

(Modello a reticolo non illuminato)

③ Infine, senza muovere il regolatore dell'oculare, girare l'anello di blocco dell'oculare come nella Fig. 3-5 in modo che il regolatore dell'oculare rimanga saldamente bloccato.

L'anello di blocco deve essere serrato saldamente per assicurare un sigillo a prova d'aria.

Modello a reticolo non illuminato

- ① Anello di blocco ② Regolatore oculare ③ Solievo occhio

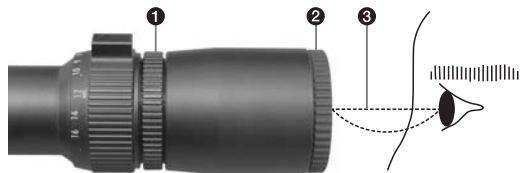


Fig. 3-1

Modelo de retículo iluminado

- ① Regulatore ocularer ② Solievo occhior

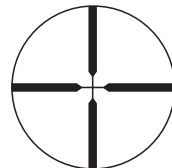


Fig. 3-2
Reticolo Nikoplex

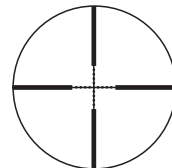


Fig. 3-3
Reticolo a punti milliradiante

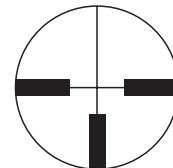


Fig. 3-4
Reticolo Reticle #4

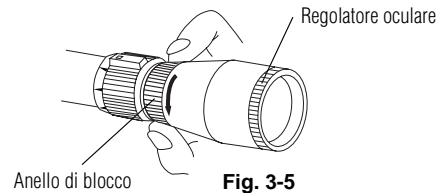


Fig. 3-5

(3) Ingrandimento

- Il Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF offrono un ingrandimento variabile da 2,5 a 10x. 4-16x50 SF da 4 a 16x.

Per variare il potere d'ingrandimento, semplicemente ruotate l'anello di selezione sino a fare apparire l'ingrandimento desiderato in corrispondenza del punto indice.

(4) Regolazione e azzeramento del mirino

Guardando attraverso il mirino, allineare il fucile con il punto di mira sul bersaglio e sparare un colpo di prova. Se il proiettile non colpisce il punto mirato, regolare l'elevazione e la compensazione vento come segue:

- Se il proiettile colpisce sotto il punto di mira, girare il regolatore dell'elevazione (in senso antiorario) in direzione della freccia con la scritta "UP" (up=su in inglese) come nella Fig. 3-6. Se il proiettile colpisce più in alto, girare il regolatore (in senso orario) in direzione della freccia con la scritta "UP" (down=giù in inglese).
- Se il proiettile colpisce a destra del punto di mira, girare il regolatore per il vento (in senso orario) in direzione della freccia con la scritta "R" (left=sinistra in inglese) come nella Fig. 3-6. Se il proiettile colpisce a sinistra del punto di mira, girare il regolatore (in senso antiorario) in direzione della freccia con la scritta "R" (right=destra in inglese).
- Dopo che il reticolo è stato regolato per il punto di impatto, trattenendo l'impugnatura con le dita per evitare lo spostamento dell'impugnatura allineata, girare la vite dell'impugnatura in cima all'impugnatura con una chiave esagonale in senso antiorario. Poi sollevare l'impugnatura e allineare "O" con il segno di indice. Trattenendo l'impugnatura con le dita per evitare spostamenti dell'impugnatura, girare la vite dell'impugnatura in senso orario con una moneta fino a che l'impugnatura è fissata saldamente. (Fig. 3-7)



Fig. 3-6



Fig. 3-7

Nota:

- Le scale di deriva e di elevazione del Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF, 4-16x50 SF e del modello sono calibrate secondo divisioni di 1/4 di minuto d'angolo e con scatti alla stessa cadenza di 1/4 di minuto d'angolo (una divisione).
- Quando dovete regolare il reticolo sul punto di mira, ricordate che un minuto d'angolo corrisponde a circa 2,54 cm (1 pollice) alla distanza di circa 91,44 m (100 iarde). Di conseguenza, se il punto di impatto si trova circa 5,08 cm (2 pollici) sotto e 2,54 cm (1 pollice) a destra alla distanza di 91,44 m (100 iarde), la regolazione di parallasse deve consistere in due minuti d'angolo in alto ed un minuto d'angolo a sinistra. Con gli stessi scostamenti ma alla distanza di 45,72 m (50 iarde), la regolazione di parallasse sarà doppia, mentre a circa 68,58 metri (75 iarde) sarà di 1,5.

(5) Obiettivo regolabile

Il Nikon Monarch X 2.5-10x44 SF, 4-16x50 SF possono essere messi a fuoco con maggior precisione nella gamma da almeno 45,72 m (50 iarde) all'infinito ruotando l'anello laterale di messa a fuoco.

La parallasse può essere così eliminata, mentre la mira diviene accurata.

ELEMENTI FORNITI

Corpo 1pz.

Coprioculare } 1coppia

Copriobiettivo }

Paraluce 1pz.

Batteria (al litio da 3V : CR2032) 1pz.

(Solamente per il modello con reticolo a doppia illuminazione)

Chiave esagonale 1pz.

Modelli impermeabili:

I Riflescope sono impermeabili e pertanto il sistema ottico non si danneggia nemmeno se li si immerge o li si lascia cadere in acqua sino a una profondità massima di 2 metri per un massimo di 5 minuti.

I Riflescope offrono i seguenti vantaggi:

- Possono essere usati in condizioni di forte umidità, polvere o pioggia senza che si danneggino.
- La costruzione a riempimento d'idrogeno li rende resistenti alle formazioni di condensa e di muffa.

Durante l'uso i Riflescope richiedono le seguenti precauzioni:

- Poiché la loro struttura non è totalmente sigillata, non li si deve immergere né usare in acqua corrente.
- Prima di regolarne le parti scorrevoli (elevazione, manopola di correzione del vento, oculare, ecc.) se ne deve rimuovere qualsiasi traccia di umidità in modo che non si danneggino e continuino a operare in sicurezza.

Per mantenere i Riflescope in condizioni eccellenti Nikon Vision raccomanda di farli ispezionare da un rivenditore autorizzato a intervalli regolari.

Manutenzione

(1) Pulizia delle lenti

Per rimuovere la sporcizia e le impronte digitali dalle lenti, immergete della garza o della carta apposita per pulizia lenti (del tipo senza silicio in vendita presso negozi di articoli fotografici) in alcool puro (reperibile in farmacia) e con delicatezza strofinatela. Non si raccomanda l'impiego di fazzoletti o di pelle, in quanto possono danneggiare la superficie delle lenti.

La polvere può rigare la superficie delle lenti o correnderle.

Rimuovete la polvere usando uno spazzolino morbido e non unto.

(2) Corpo esterno del mirino

Per rimuovere la sporcizia o le impronte digitali accumulate sul corpo esterno del mirino, utilizzate un panno morbido e asciutto. Non è necessario oliarne la superficie.

(3) Dispositivi di regolazione della deriva e dell'elevazione

Questi dispositivi risultano essere permanentemente lubrificati. Evitate pertanto di effettuare una nuova lubrificazione. Tranne durante l'impiego, copriteli con i cappucci forniti in dotazione al fine di non esporli alla polvere e alla sporcizia.

(4) Dispositivo di regolazione dell'oculare

Questo dispositivo risulta essere permanentemente lubrificato. Evitate pertanto di effettuare una nuova lubrificazione.

(5) Anello di selezione ingrandimento

L'anello di selezione ingrandimento non richiede alcuna lubrificazione.

Non allentate nè rimuovete le viti che si trovano su questo anello.



In the event that you should require service for your Nikon RIFLESCOPE, in case of U.S.A. market, please send it directly to:

Nikon Scope Service
19601 Hamilton Avenue
Torrance CA. 90502
1-800-Nikon SV.

In case of outside U.S.A. please bring it to dealer from which you purchased it.

Falls Ihr Nikon-Zielfernrohr Wartung erfordert, reichen Sie es bei dem Fachhändler ein, bei dem es gekauft wurde.

Si vous avez besoin de faire réparer votre lunette de visée Nikon, apportez-la au magasin où vous l'avez achetée.

En el caso de que requiera servicio para su mira telescópica para rifles Nikon, llévela al distribuidor al que se la adquirió.

Nel caso in cui necessitate di assistenza per il vostro Riflescope Nikon, portatelo con voi sino al punto di acquisto.

Manufacturer: NIKON VISION CO., LTD.

3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan
Tel: +81-3-3788-7697 Fax: +81-3-3788-7698

Printed in Japan (506B) 97-1Y/3E